



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT - RURAL DIRECTORATE
WELSH ASSEMBLY GOVERNMENT, DEPARTMENT FOR RURAL AFFAIRS
DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT NORTHERN IRELAND

EXPORT OF BREEDING PIGS TO ANGOLA / EXPORTAÇÃO DE SUÍNOS DE RAÇA
PARA ANGOLA

HEALTH CERTIFICATE / CERTIFICADO SANITÁRIO No / N°:

EXPORTING COUNTRY / PAÍS DE EXPORTAÇÃO: UNITED KINGDOM / REINO UNIDO

FOR COMPLETION BY / A PREENCHER POR: OFFICIAL VETERINARIAN /
VETERINÁRIO OFICIAL

I. Number and identification of the animals / Número e identificação dos
animais

Official ear mark / Marca oficial na orelha	Breed / Raça	Sex / Sexo	Age / Idade

II. Origin of the animals / Origem dos animais

a) Name and address of exporter / Nome e endereço do exportador:

.....
.....
.....

b) Address of premises of origin / Endereço das instalações de origem:

.....
.....
.....

III. Destination of the animals / Destino dos animais

a) Name and address of consignee / Nome e endereço do destinatário:

.....
.....
.....

- b) Address of destination of the animals / Endereço de destino dos animais:.....
.....
- c) Means of transportation (including registration number of vehicle, flight number of aircraft or name of ship, port/airport and expected date of departure) / Meio de transporte (incluindo número de matrícula do veículo, número de voo ou nome do navio, porto/aeroporto e data prevista de partida)
.....
.....
- d) Import Permit No / N° de autorização de importação:

IV. Health information / Informação sanitária

I, the undersigned, certify that the animals described above meet the following requirements / Eu, o abaixo assinado, certifico que os animais acima descritos cumprem os seguintes requisitos:

- (a) the United Kingdom is free from foot and mouth disease, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease and rinderpest in accordance with the Office International des Epizooties (OIE) International Animal Health Code. Vaccination against these diseases is not permitted in the United Kingdom; / o Reino Unido não apresenta casos de febre aftosa, peste suína africana, peste suína clássica, doença vesicular do suíno e peste bovina, em conformidade com o Código Sanitário Internacional para Animais do Gabinete Internacional das Epizootias (OIE). A vacinação contra estas doenças não é permitida no Reino Unido;
- (b) the premises of origin are not situated in an area subject to official restrictions due to a notifiable disease to which pigs are susceptible; / as instalações de origem não se situam numa área sujeita a restrições oficiais devidas a doenças que são objecto de notificação a que os suínos estejam susceptíveis;
- (c) there has been no clinical or microbiological evidence of tuberculosis or brucellosis at the premises of origin during the past 12 months; / não houve sintomas clínicos ou microbiológicos de tuberculose ou brucelose nas instalações de origem durante os últimos 12 meses;
- (d) there has been no clinical evidence of the following diseases at the premises of origin / não houve sintomas clínicos das seguintes doenças nas instalações de origem:
 - (i) leptospirosis, progressive atrophic rhinitis or transmissible gastroenteritis - during the past 12 months; / leptospirose, rinite atrófica progressiva ou gastroenterite transmissível - durante os últimos 12 meses;
 - (ii) porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS) - during the past 6 months; / síndrome reprodutiva e respiratória dos suínos (PRRS) - durante os últimos 6 meses;
- (e) on..... (date), within 30 days prior to export, blood samples were taken from the animals and sent to a laboratory officially approved by the competent veterinary authority where they were subjected to the following tests with negative results in each case; / em..... (data), no prazo de 30 dias antes da exportação, foram colhidas amostras de sangue dos animais e enviadas

para um laboratório aprovado oficialmente pela autoridade veterinária competente, tendo sido sujeitas aos seguintes testes com resultados negativos para cada um dos casos;

- (i) brucellosis - buffered brucella antigen test (BBAT) or competitive enzyme-linked immunosorbent assay (cELISA); / brucelose - prova com antigénio brucélico tamponado (BBAT) ou ensaio de imunoabsorção enzimática competitiva (cELISA);
- (ii) porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS) - immunoperoxidase monolayer assay (IPMA) (negative result is a titre of less than 1 in 10) or enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA) (negative result is an S/P ratio of less than 0.4); / síndrome reprodutiva e respiratória dos suínos (PRRS) - ensaio de imunoperoxidase em monocamada (IPMA) (resultado negativo de um título inferior a 1 em 10) ou ensaio de imunoabsorção enzimática (ELISA) (resultado negativo numa relação de amostra/positivo inferior a 0,4);

(f) **Either / Ou**

i)* in the case of pigs exported from Great Britain; / no caso de suínos exportados da Grã-Bretanha;

Great Britain is free of Aujeszky's disease and vaccination against Aujeszky's disease is not permitted; / a Grã-Bretanha não apresenta casos de doença de Aujeszky e a vacinação contra a doença de Aujeszky não é permitida; **or / ou**

ii)* in the case of pigs exported from Northern Ireland; / no caso de suínos exportados da Irlanda do Norte;

there has been no clinical, serological or pathological evidence of Aujeszky's disease on the premises of origin during the past 12 months; / não houve sintomas clínicos, sorológicos ou patológicos de doença de Aujeszky nas instalações de origem durante os últimos 12 meses; **and / e**

on (date), during the 30 day period prior to the intended date of export, blood samples were taken from the animals and sent to a Government laboratory where they were subjected to a serum neutralisation test (SNT) or enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA) for Aujeszky's disease with negative results in each case (negative for the SNT at a dilution of less than 1:4) / em (data), durante o período de 30 dias antes da data de exportação pretendida, foram colhidas amostras de sangue dos animais e enviadas para um laboratório governamental, onde foram sujeitas a um teste de seroneutralização (SNT) ou ensaio de imunoabsorção enzimática (ELISA) para a doença de Aujeszky, com resultados negativos para cada um dos casos (negativo para o teste de SNT com uma diluição inferior a 1:4)

(g) on (date), during the 30 day period prior to the intended date of export, the animals were injected with streptomycin / dihydrostreptomycin at a dose rate of 25mg/kg live body weight; / em (data), durante o período de 30 dias antes da data de exportação pretendida, foi injectada nos animais estreptomicina / diidroestreptomina com uma relação de dosagem de 25 mg/kg (peso corporal vivo);

(h) on (date), being within 7 days prior to the intended date of export, the animals were treated for the removal of external parasites using the following licensed medicinal product according to the manufacturer's instructions: / em (data), dentro do prazo de 7 dias antes da data de exportação pretendida, os animais foram submetidos a

tratamento para remoção de parasitas externos utilizando o seguinte medicamento licenciado, de acordo com as instruções do fabricante:
.....
.....;

- (j) on..... (date), being within 7 days prior to the intended date of export, the animals were treated with the following licensed broad spectrum anthelmintic according to the manufacturer's instructions: / em..... (data), dentro do prazo de 7 dias antes da data de exportação pretendida, os animais foram submetidos a tratamento com o seguinte anti-helmíntico de largo espectro licenciado, de acordo com as instruções do fabricante:
.....
.....;
- (k) on (date), being within 24 hours of loading, I examined the animals and found them to be free from clinical signs of infectious or contagious disease; / em (data), no prazo de 24 horas em relação ao carregamento, examinei os animais e verifiquei que estavam isentos de sintomas clínicos de doenças infecciosas ou contagiosas;
- (l) a signed undertaking has been received from the owner / exporter stating that the following arrangements have been made regarding the transportation of the animals from the premises of origin to the airport / port of shipment; / foi recebida uma declaração assinada do proprietário / exportador afirmando que tinham sido efectuadas as seguintes diligências relativamente ao transporte dos animais das instalações de origem até ao aeroporto / porto de embarque;
- (i) they will be transported directly to the airport / port of shipment in containers/vehicles previously cleansed and disinfected with an approved disinfectant; / o transporte será efectuado directamente para o aeroporto / porto de embarque em contentores/veículos previamente limpos e desinfectados com um desinfectante aprovado;
- (ii) they will be transported without coming into contact with any animals other than those similarly certified. / o transporte será efectuado sem contacto com quaisquer outros animais que não os que possuam certificação semelhante.

V. Validity of Certificate / Validade do certificado

This health certificate is valid for 15 days from the date of signature. If the consignment is transported from the country of origin by sea, the period of validity is extended by the duration of the voyage. / Este certificado sanitário é válido durante 15 dias a partir da data de assinatura. Se o lote for transportado do país de origem por via marítima, o período de validade prolonga-se pela mesma duração da viagem.

* **Delete as appropriate / Eliminar conforme apropriado**

**Official Stamp /
Carimbo oficial**

**Signed /
Assinatura** **RCVS**
**Official Veterinarian /
Veterinário oficial**

.....
Name in block letters / Nome em maiúsculas

Date / Data

Address / Endereço
.....
.....
.....

SPECIMEN